

萨迦大黑天

MAHAKALA OF SAKYA



萨迦·班典顿玉 主编
Sakya Bandian Donyu

中西書局
ZHONGXI BOOK COMPANY

萨迦大黑天

MAHAKALA
OF
SAKYA

萨迦·班典顿玉 主编
Sakya Bandian Donyu

中西書局
ZHONGXI BOOK COMPANY

图书在版编目(CIP)数据

萨迦大黑天: 汉英对照 / 萨迦·班典顿玉主编. —
上海: 中西书局, 2012.10
(吉祥萨迦文库)
ISBN 978-7-5475-0331-7

I. ①萨… II. ①萨… III. ①萨迦派—宗教仪式—汉、
英 IV. ①B946.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第167214号

吉祥萨迦文库

主 编 萨迦·班典顿玉
编 委 李家振 田青 徐双春 李伟宁 崔明晨 张晓晴

萨迦大黑天

萨迦·班典顿玉 主编

监 制 西热嘉措
撰 文 丹珍旺姆
摄 影 曹立君 贡嘎洛珠
英 译 王 道
英文审校 罗文华
策划编辑 王 琬
责任编辑 李 梅 刘寅春
装帧设计 江 波
出版发行 上海文艺出版(集团)有限公司(www.shwenyi.com)
中 西 书 局 (www.zxpress.com.cn)
地 址 上海市打浦路443号荣科大厦17F(200023)
经 销 各地新华书店
印 刷 上海界龙艺术印刷有限公司
版 次 2012年10月第1版 2012年10月第1次印刷
开 本 889×1194毫米 大12开
印 张 13
书 号 ISBN 978-7-5475-0331-7/B·027
定 价 258.00元

版权所有 侵权必究

印装错误可随时退换



I 前言/1

Foreword/1

II 大黑天的传承与尊像/13

Mahakala Inheritance and Statues/13

III 大黑天的迎请与礼赞/29

Reception and Ode Singing for
Mahakala/29

IV 奔波山下的羌姆神舞/65

Dancing the Chams by the
Ponpori Hills/65

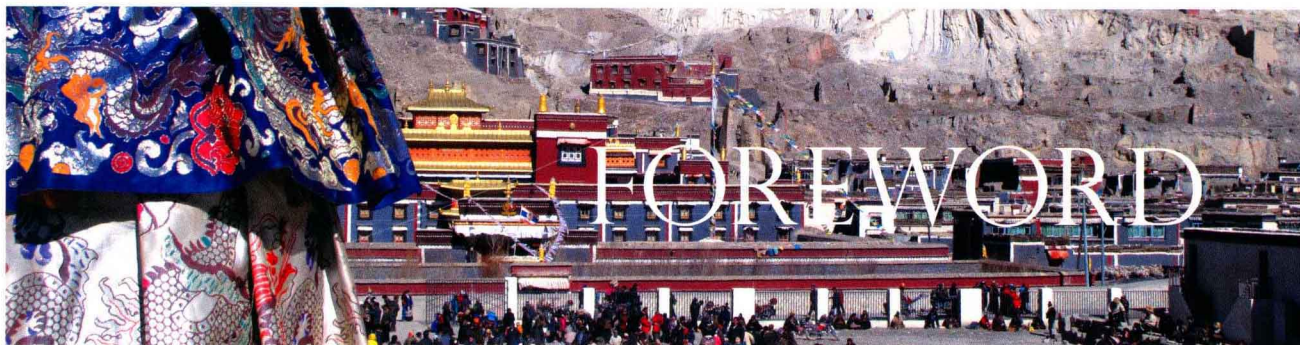
V 堆庆节上的盛装巡游/109

Doschen Dressing Parade/109

VI 结束语/146

Epilogue/146

前言 /



《大黑天愤怒护住续部》云：

人寿百岁时，如来末法时，
最后五百末，心行最凶恶，
横暴之时刻，弘扬大黑天。

大黑天，梵名Mahākāla，藏语尊称贡布（怙主之意），汉译成玛哈嘎拉、马哈哥刺、麻曷葛刺、马哈刺、嘛哈嘎喇、摩诃葛刺等，又称大黑天神或大黑，是萨迦巴最重要的护法神。

在昆·贡却杰布创建萨迦寺之前约30年，阿底峡大师在进藏途中到达宗乌拉寨，听见了野牛的喘息声，看到萨迦奔波山上有两头野牛在吃草，便预言说：将来会有两位玛哈嘎拉在此建功立业。这就是阿底峡大师对萨迦巴的大小玛哈嘎拉两位护法所作的授记。

大黑天曾是印度那烂陀寺最大的护法神王。大黑天护法的极密法本先后通过四个不同的法脉传至西藏萨迦昆氏家族。其中有三个法脉汇至萨迦初祖萨钦·贡噶宁布。后来，四祖萨班又获得了另一个法脉传承。

通过大元帝师八思巴，大黑天传入了宫廷。在元朝，新皇帝受命之初，都要举行大黑天法会，接受大黑天灌顶，方能正式登基。到了16世纪，萨迦法王阿旺·贡嘎仁钦将萨迦寺的大黑天法会，固定在每年藏历十一月二十三日二十九日举行，并将其称为冬季大法会。在为期7天的法会中，僧侣们除了进行诵经、迎请、赞颂、供奉、施食等密宗仪式外，还与当地民众一起表演规模宏大的金刚神舞。

本画册忠实记录了2010年末萨迦寺冬季大黑天法会的盛况，这是萨迦大黑天法会有史以来第一次通过镜头向大众全面公开。





Mahakala, also known as Daheitian in Chinese which literally means "Great Dark", is the most respected dharma protector in Sakyapa. Tibetan people usually refer to Mahakala by its title of respect, "Gonpo", meaning "lord" or "protector".

About 30 years before Khön Konchog Gyalpo established Sakya Monastery, Master Atisa was travelling in Tibet when he sighted two wild bulls grazing on the slope of Ponpori Hills. He then prophesied that here would be the place where two Mahakalas should accomplish glorious deeds, and these words became the Vyākaraṇa for the Greater and the Lesser Mahakalas.

Mahakala used to be the greatest dharma lord of Nalada Monastery. His esoteric text was inherited to the Khon family via four Dharma lineages. Three out of the four lineages intersected at Sachen Kunga Nyingpo, the first Supreme Master of Sakyapa. Later on, the fourth Supreme Master, Sakya Pandita, acquired the remaining Dharma lineage.

Mahakala was then brought into royal families by the Tishri of Great Yuan Empire, Phagspa. In Yuan Dynasty, new emperor must be anointed for Mahakala before he could be enthroned. Later in 16th century, the Sakya Dharma King Ngawang Kunga Rinchen made the Mahakala Dharma Assembly of Sakya Monastery to be observed from November 23 to 29 in Tibetan Calendar, and officially named the activity "The Grand Winter Dharma Assembly". During the seven-day ceremony, monks would intensively perform a variety of esoteric rites such as sutra chanting, reception, ode singing, and propitiation. In addition, the monastery will perform with native people the magnificent Vajra Divine Dances.

This album faithfully records the Grand Winter Dharma Assembly of 2010 via our camera lens, making the Sakya Mahakala Dharma Assembly open to public for the first time.

萨迦寺大黑天四大尊像之一的炭木大黑天
The Charcoal Mahakala of the four great Mahakala Statues of Sakya

萨迦寺大黑天四大尊像之一的石像大黑天
The Marble Mahakala of the four great Mahakala Statues of Sakya





萨迦寺的创建者昆·贡却杰布像
The Founder of Sakya Monastery, Khön Konchog Gyalpo
(1034-1102)



萨迦初祖萨钦·贡噶宁布像
Statue of the First Patriarch of Sakya Order, Kunga Nyingpo
(1092-1158)



大元帝师八思巴像

Tishri of Great Yuan Empire, Drogön Chögyal Phagspa (1235–1280)



萨迦法王阿旺·贡嘎仁钦像
Sakya Dharma King, Ngawang Kunga Rinchen (1517-1584)



玛哈嘎拉兄妹
Mahakala Brother and Sister



迎请玛哈嘎拉兄妹至普巴殿
Receiving Mahakala Brother and Sister in Phurpa Lhakang

普巴殿内的礼赞
Ode singing in Phurpa Lhakang



奔波山下的盛大舞会
Dancing Ceremony at the foot of Ponpori Hills



武士
Warriors



谢幕前的金刚舞
Vajra Divine Dances at the end of ceremony



大黑天的传承与尊像 /



在萨迦玛哈嘎拉的殊胜法脉里，有四个传承被称为萨迦大黑天四大传承。第一个是卓弥译师的传承，由道果祖师毗瓦巴传出，由嘎雅达热传给卓弥译师，最后由祥·贡巴瓦传给萨钦·贡噶宁布。第二个是巴日译师的传承，由印度大成就者多吉丹巴传出，由巴日译师传给萨钦。第三个是玛罗译师的传承，由印度大成就者婆罗门秋色传出，由玛罗译师传给萨钦。第四个是释迦师利的传承，由释迦师利传给萨迦班智达。这四大传承中，以玛罗译师的传承最为齐全，其灌顶仪轨最为完备，教导口诀也最为深刻。

在萨迦大黑天的传世尊像中，有四尊像被称为萨迦四大玛哈嘎拉像。第一尊是炭木大黑天像。据文献记载，印度大成就者婆罗门秋色圆寂后，法体火化，在尚未燃尽的炭木中出现一尊大黑天像。此像从印度请来后，由阿里译师传给萨钦，供在萨迦北寺旧乌孜殿的佛龛内。第二尊是名为“如意满愿宝”的玛哈嘎拉石像。据文献记载，这尊看上去好像是精雕细琢出来的大黑天像，为印度玛拉雅山上的石头天然形成，其法器及眷属也特别显现出来。这尊石像由巴日译师传给萨钦，供在细脱拉章扎巴洛珠的禅房内。第三尊为加持力极强的血画大黑天，由印度大成就者婆罗门秋色的鼻血画成，从印度请来后传到八思巴手中，供在北寺新乌孜殿顶层坛城殿的北面。第四尊为尸面大黑天漆面上身像，俗称尸面大黑天面具，由玛罗译师传给萨钦。玛罗译师对尸面大黑天说道：“玛哈嘎拉，我已年迈，无需你的帮助

了，从今日起，你一直跟定萨迦昆氏族，永不分离！”萨钦·贡噶宁布将尸面大黑天迎请到吉祥萨迦后，一直供在北寺古绒护法殿内。

上述传承及尊像，均为阿底峡授记中两位玛哈嘎拉中的大玛哈嘎拉，也称为宝帐怙主。另一位小玛哈嘎拉是四面怙主，又称四面玛哈嘎拉、婆罗门护法等。

四面玛哈嘎拉由年罗译师迎请至西藏。这位四面玛哈嘎拉最初以侍者的身份跟随着年罗译师，译师圆寂后仍以侍者的身份护持译师的弟子南·喀乌巴。萨钦·贡噶宁布曾师从南·喀乌巴大师学习过大黑天密法。当时，南·喀乌巴就住在萨迦克乌扎宗修行洞（现在的男众闭关院）。一日，侍者使用神通取水，被南·喀乌巴看见，便令侍者现出真身。侍者瞬间现出四面玛哈嘎拉的身相，问道：“我应融入哪里？”南·喀乌巴指向山石：“在这里。”四面玛哈嘎拉就此融入萨迦克乌扎宗的岩石内。

与宝帐怙主、婆罗门护法一同被供奉在萨迦寺各护法殿内的，还有吉祥天母。此三尊合称为萨迦三大护法。吉祥天母，藏语称为班丹拉姆，是藏传佛教最重要的女护法神，被认为是玛哈嘎拉的姊妹。

位于南寺二层西北角的秘密怙法殿（孜贡康），至今仍供奉着由阿旺·贡嘎仁钦开光加持的萨迦三大护法。当年为建造这些尊像，在大廊上架起了

